



## ПРЕДРОЖДЕСТВЕНСКИЙ ДРЕЗДЕН

Традиционная дрезденская рождественская ярмарка Striezelmarkt, 583-я по счёту, открылась на площади Altmarkt. Она продлится до 24 декабря, предлагая наряду с праздничной торговлей также богатую культурную программу.

На ярмарочной сцене Geschichtenbühne 8 декабря в 18.00 пройдёт концерт духовых оркестров Posaunenabend. 22 декабря в это же время здесь выступят известные госпел-хоры. В первые две предрождественских недели в Kreuzkirche ежедневно в 17.00 будут проходить получасовые бесплатные концерты Striezelmarktmusik. В программе орган, вокальная и инструментальная музыка.

Для любителей мультфильмов всех возрастов уютный домик Wichtelkino предлагает классические (времен ГДР) и современные "мультки". В Рождественском театре (Weinachtstheater) ежедневно в 15.45 показывают кукольные представления. В Доме сказок (Märchenhaus) с 10.00 до 15.00 малышам читают рождественские сказки, а взрослые с 15.00 до 21.00 могут послушать рассказы о многовековой истории Рождественской ярмарки. Более подробно обо всех мероприятиях можно узнать в бюро Tourist-Information.

9 декабря в 10.00 на площади Altmarkt начнётся традиционный Праздник штолена (Stollenfest). На приготовление гигантского трёхтонного кекса пошла тонна муки, 675 килограммов масла, 180 килограммов сахара и 1,35 миллиона изюминок. После торжественной церемонии штолен будет разрезан на куски и распродан. Традиция берёт своё начало в 1730 году, когда по повелению курфюрста Августа Сильного был выпечен первый гигантский штолен весом 1,8 тонны.

В период рождественских ярмарок в городе заметно усиливается движение автотран-

спорта, что ведёт к многочисленным пробкам и трудностям с парковкой. Городские власти рекомендуют приезжающим в Дрезден пользоваться автостоянками вне центра города и пересаживаться там на общественный транспорт. Бесплатные стоянки P+R Parkplatz есть в районах Kaditz (175 мест), Pennrich (94), Prohlis (67), Klotzsche (35), Weixdorf (24) и Reick (21).

Те, кто приезжает в наш город по автобату, могут воспользоваться большой стоянкой на 800 мест у выставочного комплекса Messegelände. С 10.00 до 22.00 отсюда до площади Altmarkt каждые 15 минут отправляются дополнительные трамваи маршрута № 20.

Уменьшены интервалы движения и на других линиях. С 10-минутным интервалом движутся по субботам до 19.30 трамваи маршрутов 3, 7, 9, 11, а по воскресеньям до 21.00 - маршрута № 4. В разрешённое для торговли воскресенье 10 декабря трамваи маршрутов 1, 8, 9 начиная с 11.00 будут ходить каждые 15 минут. И, наконец, для поднятия праздничного настроения по воскресеньям из громкоговорителей на остановках будет периодически звучать музыка и пение дрезденского хора мальчиков (Kreuzchor), а также голоса 6-8-летних детей на разных языках.

Припарковать автомобиль можно и в центре города, неподалёку от рождественских ярмарок, но уже не бесплатно. Вблизи площади Altmarkt это можно сделать в крытых и подземных гаражах и на двух открытых автостоянках, в целом на 2.075 мест. Самые низкие расценки - на парковках торговых центров Altmarkt-Galerie и Karstadt. Часовая стоянка здесь обходится в 1 евро в час. Самые дорогие места - в подземном гараже Kempinski Hotel и Haus am Zwinger, - 2 евро в час. От всех восьми обследованных стоянок можно дойти до ярмарки Striezelmarkt всего за три минуты.

Наряду с Берлином, в Дрездене стоимость стоянки поблизости от центральной рожде-

ственной ярмарки - самая низкая в Германии. Самые дорогие парковки расположены в Мюнхене.

Во внутреннем дворе отеля Taschenbergpalais Kempinski уже залит каток. По будням он работает с 15.00 до 22.00, в выходные дни и по праздникам - с 11.00 до 22.00.

Особое внимание здесь уделено детям: специальные "пингвины" на полозьях помогают им уверенней держаться на льду. Для начинающих конькобежцев проводятся курсы под руководством тренера команды "Dresdner Eislöwen". За одно посещение катка взрослые заплатят 6,50 евро, дети до 12 лет - 3,50 евро. Есть и прокат коньков (3,50 евро).

Билеты на предрождественские концерты в главных городских церквях уже почти раскуплены. Однако ещё есть немало возможностей посетить праздничные представления.

10 и 17 декабря в 17.00 Martin-Luther-Kirche приглашает на бесплатные концерты рождественской музыки. Бесплатный концерт пройдёт также в Auferstehungskirche 16 декабря в 17.00.

22 декабря в 17.00 на DDV-Stadion, вмещающем более 20.000 зрителей, выступит знаменитый Dresdner Kreuzchor и другие музыканты. Стоимость билетов от 17 евро.

В концертном зале Hochschule für Musik пройдут студенческие концерты: Tuba-Weihnacht 6 декабря в 19.30 и Weihnachtsliedersingen 7 декабря в 16.30 и 18.00. Здесь билеты стоят 5 евро.

Новые программы предлагают дрезденские театры, например, Theater Junge Generation, Societätstheater, кабаре Breschke und Schuch. Обзор предрождественских концертов и спектаклей можно найти на странице [www.sz-link.de/konzerte-im-advent](http://www.sz-link.de/konzerte-im-advent).

### ПОЛЁТЫ ЛЕТОМ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГ ИЗ ДРЕЗДЕНА



- АВИАБИЛЕТЫ · Ж/Д БИЛЕТЫ ПО РОССИИ
- ПУТЕШЕСТВИЯ · ОТДЫХ · КУРОРТЫ
- ВИЗЫ И ДР. КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ
- ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ СИСТЕМОЙ MONEYGRAM

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden  
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85  
E-mail: [post@russland-service.eu](mailto:post@russland-service.eu)



[www.russland-service.eu](http://www.russland-service.eu)

пн.-пт. 9.00 - 18.00

Актуальный номер "Meine Zeitung" с программой телевидения а также архив газеты можно посмотреть на сайте [www.club-spb.de](http://www.club-spb.de).

## ГРУЗИНСКОЕ ВИНО И ЧАЧА

- Цинандали • Хванчкара
- Киндзмараули • Твиши
- Ркацители • Ахашени
- Саперави • Мукузани
- Алазанская долина



Bischofsweg 16  
01097 Dresden  
Tel. 0351-16086659

Бывшие производственные помещения на Emilienstraße в районе Kaditz недавно превратились в площадки для необычного мини-гольфа. Игрокам здесь выдают не только клюшки и мячи, но и очки 3D, дающие им возможность перенестись в иную реальность. Каждое из шести игровых помещений представляет собой отдельный мир. Так, игрок имеет возможность погрузиться под воду, где он найдёт затопленную церковь Frauenkirche, поучаствовать в сафари в африканских джунглях или полетать в облаках.

"Кругосветное путешествие" длится 60-70 минут, – столько, сколько одна партия в мини-гольф. Иллюзию путешествия создают граффити известного художника Марселя Графа (Marcel Graf), подсвеченные в темноте неоновым светом. В комплексе могут одновременно играть двенадцать человек. Посещение стоит 10 евро, необходимо предварительное бронирование на сайте [www.blackluxx.de](http://www.blackluxx.de).

### ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

**Уроки фотошопа** для начинающих. 0351-3747490, 0176-76786497.

**Помощь при переезде** по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. 0351-4715762, 0179-3252130.

**Сдаю зал** для торжеств. 01521-5148481.

В салон с большим числом клиентов **требуется парикмахер-универсал**. 0351-21930875.

Мне 62 года. **Одиноко. Ищу женщину** для серьезных отношений. 0351-16078090.

**Ремонт и подключение** спутникового, кабельного и интернет-телевидения. 0351-4467718, 0179-9838243.

### ВЗЯТЬ ДОМОЙ ПОЧИТАТЬ КНИГИ

можно в "Клубе С.-Петербурга" (Bischofsweg 16, 01097 Dresden, вход через магазин «Karussell») по пятницам с 10.00 до 12.00.

Здесь же - **бесплатные ВИДЕОКАССЕТЫ и DVD** с отечественными и зарубежными фильмами.

JURI'S MONTAGESERVICE

**МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:**

**ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ**

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden • [jurijsavenkov@web.de](mailto:jurijsavenkov@web.de)

Impressum  
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski

Тел. редакции: 0351 - 208 56 530  
0176 - 22 32 76 21  
e-mail: club-spb@web.de

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

Газета распространяется бесплатно.  
Тираж: 1000 экз.

Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку текстов (в т.ч. рекламных) в соответствии с нормами русского языка.

Акция "Отпуск в твоём городе" ("Urlaub in deiner Stadt") даст возможность жителям Дрездена и его окрестностей в любой выходной день в период с 19 января по 18 февраля переночевать в одном из городских отелей за умеренную плату. На выбор предлагается 3.300 номеров в 26 отелях, в том числе весьма престижных, таких как Taschenbergpalais и Vienna House. Заказать можно лишь одну ночёвку. Вместе с завтраком она стоит 29 евро в трёхзвёздочном отеле, 39 – в четырёхзвёздочном и 49 евро в пятизвёздочном. Кроме того, все участники акции получают право на бесплатное посещение Музея государственных художественных собраний (Staatliche Kunstsammlungen Dresden).

В прошлом году половина номеров была забронирована в течение нескольких часов после начала акции, а "пятизвёздочные" номера разобрали в течение десяти минут. В нынешнем году акция начнётся 6 декабря в 14.00. Заказы принимаются в бюро Dresden-Information

(Quartier F an der Frauenkirche), по телефону (0351)501504 и в интернете ([www.dresden-erleben.de](http://www.dresden-erleben.de)).

Началась продажа билетов на Традиционный фестиваль Dresdner Musikfestspiele, который пройдёт с 10 мая по 10 июня 2018 года. Среди его многочисленных участников есть и музыканты из бывшего Советского Союза.

15 мая в 20.00 в Kulturpalast с концертом по случаю своего 70-летия выступит выдающийся скрипач Миша Майский. Там же 16 мая в 20.00 в сопровождении оркестра из Великобритании выступит молодой пианист-виртуоз Даниил Трифионов. Пианистка Елизавета Леонская выступит 17 мая в 20.00 и 4 июня в 20.00 в Palais im Grossen Garten.

Билеты на концерты можно приобрести в кассе Kulturpalast, заказать по телефону +49(0)351 65606700 или на сайте [www.musikfestspiele.com](http://www.musikfestspiele.com). Владельцам Dresden-Pass предоставляется скидка 50 %.

*Дорогие наши покупатели!*  
*На этой неделе мы предлагаем:*

<b>семечки развесные,</b> 1 кг _____	<del>2,99 €</del> <b>2,20 €</b>
<b>сметана, 200-250 г</b> _____	<del>0,85 €</del> <b>0,69 €</b>
<b>лавровый лист, 30 г</b> _____	<del>0,99 €</del> <b>0,85 €</b>
<b>свиной фарш, 1 кг</b> _____	<del>4,30 €</del> <b>3,33 €</b>
<b>манная крупа</b> "Хозяюшка", 900 г _____	<del>1,29 €</del> <b>0,99 €</b>

*Мы ждем вас!*

**Ваш магазин Rusmarkt**  
[www.rusmarkt.info](http://www.rusmarkt.info)

**Pfotenhauerstr. 45 • 01307 Dresden**  
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

**ПОНЕДЕЛЬНИК, 4.12.**

<b>1</b>	<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>	09.40, 12.40, 15.40, 18.45 Вести. Местное время	11.45 Д/ф Разлучённые властью	20.30, 01.30 Т/с Маргарита Назарова. Принцесса цирка	19.35 Хористка
		10.00 Судьба человека	12.35 Постскриптум	04.00, 04.55 Т/с Чемпион	20.00 Рядом с нами
04.00, 07.15	Доброе утро	11.00, 17.00 60 Минут. Ток-шоу	13.50 Город новостей		
07.00, 10.00, 13.00, 03.00	Новости	12.55, 03.00 Правила жизни	14.05 В центре событий		
07.30	Контрольная закупка	13.20 Т/с Морозова	14.55 Линия защиты		
08.00	Жить здорово!	16.00, 01.50 А. Малахов. Прямой эфир	15.25 Д/ф Е. Глушенко. Влюблена по собственному желанию	<b>КИНО</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>
09.00	Модный приговор	19.00 Т/с Своя чужая	16.05 Т/с Наши соседи -2	22.00 Небесные ласточки 1с.	01.00, 07.00 Х/ф Там, на неведомых дорожках...
10.15	Бабий бунт	20.40 Т/с Провокатор	17.35 Естественный отбор	23.05 Исключение без правил (Золотая пуговица)	02.05, 08.05 М/ф Тир. Девочка в цирке. Про любовь и муху
10.50, 15.00, 22.55	Время покажет	22.20 Вести-Санкт-Петербург	18.40, 02.15 Право голоса	23.30 Небесные ласточки 2с.	03.00, 09.00 М/ф Случай с художником. Скорая помощь. Гуанан Батор. Таракан
13.15, 01.10	Давай поженимся!	22.40 Энигма. В. Федосеев	20.05, 04.10 Т/с Острог. Дело Федора Сеченова	01.00 Мальчик и девочка	04.00, 10.00 Х/ф Тренер
14.05	Мужское / Женское	23.20 Новости культуры	21.30 Мир калибра 7,62. Спец-репортаж	02.30 Милый, дорогой, любимый, единственный...	05.20, 11.20 М/ф Слоненок и письмо. Ракша. Воинственные боры
16.00	Вечерние Новости	23.35 Монолог в 4-х частях. С. Гармаш	22.00 Без обмана. Квашеная капуста	04.00 Переступи порог	06.00, 12.00 М/ф Снежная королева
16.40	На самом деле	00.05 Т/с Семейные ценности	03.35 Тайны нашего кино. Вий	05.25 Подзорная труба	13.00 Х/ф Я купил папу
17.45, 00.10	Пусть говорят	03.30 Пряничный домик		06.00 Раз, два - горе не беда!	14.15 М/ф Сон. Приключение красных галстуков. Рождение Эрота
19.00	Время			07.20 Родительский день	15.00 М/ф Дед Мороз и серый волк. Про Сидорова Вову. Про Петрушку. Праздник
19.30, 01.55	Т/с Второе зрение	<b>TVCI</b>	<b>RTVI RTVI</b>	08.00 Первая встреча, последняя встреча	16.00 Х/ф Юнга Северного флота
21.15	Вечерний Ургант	05.00 Настроение	06.00, 14.55 Х/ф Рыжик в Зазеркалье	10.00 Капля в море	17.30 М/ф Соперники. Три медведя
21.55	Познер	06.45 М/ф Как казаки олимпийцами стали. Полкан и Шавка	08.00, 08.45 Особое мнение	11.30 Не ходите, девки, замуж	18.00 М/ф Сказка сказывается. Поезд памяти. Подпись неразборчива. Равновесие страха
23.55	Ночные новости	07.05 Смех с доставкой на дом	09.30, 17.10, 21.30 Т/с Практика	13.00 Егорка	
03.05	Второе зрение (продолж.)	07.25, 23.15 Х/ф Трюфельный пёс королевы Джованны	10.30, 05.55 М/ф	14.30 Небывальщина	
		10.30, 12.00, 15.00, 18.00 Вести	11.50, 02.30 Х/ф Москва-Кассиопея	16.00 Пиковая дама	
			13.20, 23.30 Х/ф Чужие души	17.25 Нам не дано предугадать	
			17.00, 20.00, 01.00 Новости	18.00 При исполнении служебных обязанностей	
			18.05, 19.05, 22.30 Т/с Метод		

**ВТОРНИК, 5.12.**

<b>1</b>	<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>	10.00 Судьба человека	13.50 Город новостей	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	03.00, 09.00 М/ф Дед Мороз и серый волк. Про Сидорова Вову. Про Петрушку. Праздник
		11.00, 17.00 60 Минут. Ток-шоу	14.05, 03.20 Мой герой. С. Соловьев	22.00 Николо Паганини 1-4с.	04.00, 10.00 Х/ф Юнга Северного флота
04.00, 07.15	Доброе утро	12.55, 03.00 Правила жизни	14.45 Без обмана. Квашеная капуста	04.00 Пиковая дама	05.30, 11.30 М/ф Соперники. Три медведя
07.00, 10.00, 13.00, 03.00	Новости	13.20 Т/с Морозова	15.25 Удар властью. Чехарда премьеров	05.25 Нам не дано предугадать	06.00, 12.00 М/ф Сказка сказывается. Поезд памяти. Подпись неразборчива. Равновесие страха
07.30	Контрольная закупка	16.00, 01.50 А. Малахов. Прямой эфир	17.35 Естественный отбор	08.00 При исполнении служебных обязанностей	13.00 Х/ф Юность Бемби
08.00	Жить здорово!	19.00 Т/с Своя чужая	18.40, 02.00 Право голоса	11.05 Хористка	14.05 М/ф Сердце храбреца. Вредный совет. Спортландия. Разные колеса
09.00	Модный приговор	20.40 Т/с Провокатор	21.30 Осторожно, мошенники!	08.00 Рядом с нами	15.00 М/ф Сладкая сказка. Кролик с капустного огорода. Сказка за сказкой. Три мушкетера
10.15	Бабий бунт	22.20 Вести-Санкт-Петербург	Золотой ремонт	10.00 Небесные ласточки 1 с.	16.00 Х/ф Честное волшебное
10.50, 15.00, 22.00	Время покажет	22.40 Власть факта	22.00 Хроники московского быта. Многожницы	11.30 Небесные ласточки 2 с.	17.10 М/ф О рыбке и рыбке. Дедка и репка. Синеглазка. Ворона и лисица. Кукушка и петух
13.15, 00.20	Давай поженимся!	23.20 Новости культуры	00.45 Право знать!	13.00 Мальчик и девочка	18.00 М/ф Прометей. Про злую махечу. Трое из Простоквашино. В мире басен. Любопытный
14.05, 01.05	Мужское / Женское	23.35 Монолог в 4-х частях. С. Гармаш		14.30 Милый, дорогой, любимый, единственный...	
16.00	Вечерние Новости	00.05 Т/с Семейные ценности	<b>RTVI</b>	16.00 Плата за проезд	
16.40	На самом деле	03.30 Пряничный домик	10.30, 05.55 М/ф	17.30 Други игрици и забав	
17.45, 23.15	Пусть говорят		11.50, 02.30 Х/ф Москва-Кассиопея	18.00 Прощание с Петербургом	
19.00	Время	<b>TVCI</b>	13.20, 23.30 Х/ф Чужие души	20.00 Сентиментальный роман	
19.35, 01.50	Т/с Второе зрение	05.00 Настроение	17.00, 20.00, 01.00 Новости		
21.15	Вечерний Ургант	06.50 М/ф Соломенный бычок	18.05, 19.05, 22.20 Т/с Метод	<b>ДЕТСКИЙ МИР</b>	01.00, 07.00 Х/ф Я купил папу
23.00	Ночные новости	07.00 Доктор И...	20.30, 01.30 Т/с Маргарита Назарова. Принцесса цирка	02.15, 08.15 М/ф Сон. Приключение красных галстуков. Рождение Эрота	
03.05	Второе зрение (продолж.)	07.30 Х/ф Суфлёр	04.00, 04.55 Т/с Чемпион		
		09.00, 16.05 Т/с Наши соседи - 2			
		10.30, 13.30, 18.20, 21.00, 22.45 События			
		10.50, 23.15 Х/ф Снег и пепел			
		12.20 М/с Рекс			
		12.40, 20.05, 04.10 Т/с Острог. Дело Федора Сеченова			

По подсчётам института PESTEL-Institut für Systemforschung жители Дрездена тратят на путешествия в среднем по 2.300 евро в год (в среднем по стране 1.800 евро, в Лейпциге 2.100 евро, в Берлине 2.400 евро). Это составляет 16% от общего числа расходов на человека, что даже больше расходов на питание (12%). В исследовании учитывались как ближние, так и дальние поездки.

Из дальних целей наиболее привлекательна для наших горожан Майорка. Только с июня по август 2017 года из дрезденского аэропорта туда отправились 41.000 человек. Следующие по популярности – Анталия, Ираклион, Хургада,

Кос и Фуэртентура. Всё привлекательнее становится Южная Африка, а также страны Юго-Восточной Азии. Направляющиеся в США предпочитают западное побережье с городами Сан-Франциско и Лос-Анджелес. На европейских направлениях популярны автобус. Только компания FlixBus в 2017 году перевезено в Дрезден и из Дрездена 1,4 млн. пассажиров.

Однако большинство жителей Дрездена предпочитает отдых в Германии. Особенно популярны Бавария, Мекленбург-Передняя Померания и Шлезвиг-Гольштейн. Сюда чаще всего отправляются автомобилем или автобусом.

В этом году сочельник (Heilig-Abend) 24 декабря выпадает на воскресенье, которое решено было сделать рабочим днём. Однако крупные торговые предприятия дадут своим сотрудникам возможность провести этот день в кругу семьи. Все филиалы Aldi, Lidl,

Penny, Kaufland и Konsum, а также торговые центры Altmarktgalerie, Centrum-Galerie и Karstadt будут 24 декабря закрыты. Рождественские базары на Altmarkt, у Frauenkirche и у замка Residenzschloss будут работать до 14 часов.



**ПРИЕМ НА РАБОТУ ПРАКТИКАНТОВ**

**0351- 208 565 30**  
**0176- 22 32 76 21**



**СУББОТА, 9.12.**

<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>		06.00, 07.40, 08.20, 09.00, 09.40, 10.05, 12.45, 13.35, 14.30, 18.00, 19.00, 22.30, 23.25, 00.50	09.20 Вести. Местное время Живые истории Пятёрка на одного Вести Обыкновенный концерт Измайловский парк 03.15 Искатели 02.20 Линия жизни. Б. Галкин X/ф Валькины несчастья Вести в субботу X/ф Мне с Вами по пути Романтика романа X/ф Эта женщина в окне... X/ф Третья попытка	11.55, 15.25, 16.55, 20.00, 21.00, 22.25, 01.05, 01.30	Золотой ремонт 13.45, 01.55 X/ф Синхронистки T/с Любовь без границ X/ф Взгляд из прошлого Постскриптум Право знать! Право голоса Мир калибра 7,62. Спец-репортаж Линия защиты	04.30	X/ф Киндер-Вилейское привидение	03.00, 04.00, 05.15, 06.00, 13.00, 14.25, 15.00, 16.00, 17.30, 18.00	09.00 M/ф Три банана. Человек в воздухе. Три зятя. Поединок 10.00 X/ф И вот пришел Бумбо... 11.15 M/ф Дед Мазай и другие. Лиса и дрозд. Три дровосека 12.00 M/ф Фантазеры из деревни Угоры. Рассказы старого моряка 1с. Последняя невеста Змея Горыныча X/ф Иван да Марья M/ф Почему у льва большая грива? Стойкий оловянный солдатик. Случай M/ф Следы на асфальте. Шакаленок и верблюд. Притча о мыши. Сестрица Аленушка и братец Иванушка X/ф Как Иванушка-дурочок за чудом ходил M/ф Страна Оркестрия. Впервые на арене M/ф Петя и Красная Шапочка. Дядя Степа. Чудеса среды бела дня. Чудо-замок
<b>RTVI RTVI</b>		06.00, 07.20, 09.15, 09.50, 11.15, 12.50, 14.30, 19.30, 20.00, 21.00, 21.30	X/ф Там на неведомых дорожках X/ф Трамвай в Париж M/ф 01.30 X/ф Финист - Ясный сокол 03.00 X/ф Царевич Проша X/ф Курьер из Рая 15.30, 16.30, 17.30, 18.30 T/с Маргарита Назарова. Принцесса цирка Тайм-код Израиль за неделю Намедни в караоке 22.30, 23.30, 00.30 T/с Слава						
<b>ТВС1</b>		05.00, 06.30, 06.55, 07.25, 07.50, 08.20, 09.00, 10.30, 10.45, 11.30	X/ф Юность Максима Марш-бросок M/ф Братья Лю АБВГДейка Православная энциклопедия D/ф Е. Глушенко. Влюблена по собственному желанию T/с Наши соседи - 2 13.30, 22.15 События Короли эпизода. В. Телегина Осторожно, мошенники!						
<b>РТР ПЛАНЕТА</b>		04.00, 05.30	X/ф Садовник 06.20 T/с Следствие ведут знатоки						
<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>		22.00, 23.30, 04.00, 05.30, 06.00, 08.00, 10.00, 11.30, 13.00, 14.30, 16.00, 17.25, 18.00, 19.30, 20.00	У озера 2с. Джек Восьмеркин, американец 1-3с. Порожный рейс Нескладуха Проверка на дорогах Фонтан Мы жили по соседству На окраине, где-то в городе... На помощь, братцы! О любви... Последний побег Где это видано, где это слыхано? Путешествие в другой город Либерал У озера 1с.						
<b>ДЕТСКИЙ МИР</b>		01.00, 02.30, 07.00, 08.30	X/ф Гроссмейстер M/ф Про бегемота, который боялся прививок. Дверь						

**ВОСКРЕСЕНЬЕ, 10.12.**

<b>ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)</b>		07.15, 07.55, 08.20, 09.00, 09.20, 09.50, 10.05, 11.40, 12.25, 12.55, 13.30, 14.00, 15.35, 18.00, 20.00, 21.55, 22.40, 00.25	Сам себе режиссер Смехопанорама Местное время. Вести-Москва. Неделя в городе Вести Утренняя почта M/ф Маша и медведь 02.00 Смеяться разрешается Когда все дома Кастинг конкурса юных талантов "Синяя птица" 03.30 Пешком... Калуга монументальная Легенды кино. П. Финч X/ф Горожане Всероссийский конкурс юных талантов "Синяя птица" Вести недели Воскресный вечер Дежурный по стране X/ф Пять лет и один день X/ф Начало	07.25, 08.55, 10.30, 10.45, 11.30, 12.00, 13.30, 14.00, 15.30, 17.00, 20.05, 00.40	23.10 X/ф Река памяти X/ф Любимая События Смех с доставкой на дом Обложка. ВВП 01.55 X/ф Женщина в беде - 2 Московская неделя X/ф Женщина в беде T/с Любовь без границ X/ф Алтарь Тристана X/ф Взгляд из прошлого Дикие деньги. Новая Украина				
<b>RTVI RTVI</b>		06.00, 06.50, 08.20, 09.50, 10.50, 14.50, 19.50, 20.20, 00.05	04.40 M/ф 01.50 X/ф Новые приключения капитана Врунгеля 03.15 X/ф Детство Бемби Израиль за неделю 11.50, 12.50, 13.50 T/с Слава 15.50, 16.50, 17.50, 18.50 T/с Метод Намедни в караоке 21.20, 22.15, 23.10 T/с Назад в СССР X/ф У Бога свои планы						
<b>ТВС1</b>		05.00, 06.40, 07.05	X/ф Возвращение Максима Фактор жизни M/ф Чудесный колокольчик						
<b>РТР ПЛАНЕТА</b>		04.00	X/ф Мне с Вами по пути						
<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>		22.00, 23.30, 01.00, 02.30, 05.25, 06.00, 07.30, 08.00, 11.30, 16.00, 17.30, 18.00, 19.30, 20.00	Дружок Очень важная персона Дай лапу, Друг! Однолюбы Последний побег Где это видано, где это слыхано? Путешествие в другой город Либерал У озера 1-2 с. Джек Восьмеркин, американец 1-3 с. Преферанс по пятницам Где ты, Любовь Дуняшова? Рано утром Пожар во флигеле Фуэте						
<b>ДЕТСКИЙ МИР</b>		01.00, 02.25, 03.00, 07.00, 08.25, 09.00	X/ф Иван да Марья M/ф Почему у льва большая грива? Стойкий оловянный солдатик. Случай M/ф Следы на асфальте.						

Лучший пятизвёздочный отель Германии находится в Дрездене. Второй раз подряд им стал Bülow Palais. Таков результат анализа 175 миллионов оценок постояльцев немецких отелей, проведённый интернет-порталом Trivago. Отель был открыт в 2010 году. Он принадлежит супружеской паре Bülow из Штутгарта. В нём 46 номеров и два люкса.

Начавшиеся в мае этого года ремонтные работы в кинотеатре Schaumburg на углу Königsbrücker Straße и Bischofsweg планируется

завершить к его 90-летию в октябре будущего года. Но уже в нынешнем декабре в двух отремонтированных залах начнётся показ фильмов. Всего после перестройки в здании будет пять кинозалов вместо прежних трёх. Общее число мест в кинотеатре увеличится с 700 до 800.

В районе Postplatz ведутся большие строительные работы. По проекту гамбургской фирмы Revitalis полностью преобразуются ветхие здания Oberpostdirektion на Annenstraße и Fernmeldeamt на

против него. Вдоль Wallstraße появятся дома "Wall 1", "Mercur 1" и "Haus am Postplatz".

Строительство "Haus am Schauspielgarten", длившееся 15 месяцев, недавно завершено. Кроме 142 квартир, здесь разместился

торговый центр Rewe. Ещё один филиал Rewe появится в "Haus am Postplatz" в середине 2019 года.

Помимо торговых предприятий, в шести новых домах на Postplatz будет в общей сложности 1.000 квартир.

**НОВОГОДНИЕ УЖИНЫ В ПРАГЕ.**

Приглашаем вас встретить новый 2018 год в Праге. Зал расположен в центре города. Наш новогодний вечер отличается богатым, разнообразным меню и большой развлекательная программа на русском языке.

Справки по телефону 0176 - 22 32 76 21

Декабрьская программа городских музеев посвящена преимущественно предстоящему Рождеству.

Так, в **Stadtmuseum Dresden** можно будет послушать рождественские песнопения. Коллективы хорового общества Ostsächsischer Chorverband e.V. выступят здесь 9 декабря в 14.00. Песни со всего света в исполнении певцов общества Chortissimo Dresden e.V. прозвучат 16 декабря в 15.00. Вход на оба концерта свободный.

Городская галерея **Städtische Galerie Dresden - Kunstsammlung** 10 декабря в 11.00 предлагает бесплатную экскурсию по своим выставкам. Аналогичная экскурсия проводится в этот день в 14.00 в музее Технических со-

браний (**Technische Sammlungen**). 17 декабря в 11.00 здесь начнётся семейный праздник, во время которого можно совершить экскурсии по музею, присутствовать на огненном шоу, посмотреть мультфильмы. Фильм знаменитого польского режиссёра Анджея Вайды "Дирижёр" будет показан в кинозале музея 15 и 16 декабря в 20.00.

Экскурсию по своим залам проводит каждую пятницу в 16.30 **Kunsthhaus Dresden**.

Как обычно, пройдут концерты в **Carl-Maria-von-Weber-Museum**. 10 декабря в 15.00 здесь можно послушать произведения для флейты в исполнении студентов дрезденской Высшей школы музыки. 17 декабря в 15.00 в концерте "O du segensreiche Zeit" прозвучат рождественские песни Баха, Генделя и других композиторов.

К совместному исполнению рождественских песен приглашает 10 декабря в 15.00 музей **Kügelgenhaus**.

В **Kraszewski-Museum** 9 декабря в 15.30 на концерте "Alle Jahre wieder die schönsten Weihnachtslieder" немецкие и зарубежные мелодии прозвучат в исполнении трёх пианистов, играющих "в шесть рук".

Планами Музея художественных собраний Дрездена (Staatliche Kunstsammlungen Dresden) на ближайшее будущее поделилась его генеральный директор Marion Ackermann. Прежде всего она выразила надежду на то, что

число посетителей музея по-прежнему будет расти. Основания для этого есть: в этом году по сравнению с прошлым их число увеличилось примерно на 70.000 человек.

Новым центром притяжения гостей и жителей города в будущем году может стать Japanisches Palais. Проект "Музей нерассказанных историй" ("Museum der nicht erzählten Erzählungen") предполагает демонстрацию произведений искусства из запасников. Здесь же будут представлены работы женщин-дизайнеров из мастерских Германии и проведено детское биеннале ("Kinder-Biennale").

Среди новостей музея Albertinum – большая выставка Карла Лозе. Выставочное помещение Lipsiusbau, в котором демонстрируются исключительно произведения современного искусства, в начале года покажет работы Сюзан Филипс из Шотландии, а в конце года – немецких художников, творивших во времена ГДР по другую сторону "Железного занавеса".

В Residenzschloss после двадцати лет реставрации предстанет в полном блеске Damaskuszimmer.

В Gemäldegalerie Alte Meister весной 2018 года пройдёт выставка, посвящённая "самой прекрасной постели в мире", - работе "Шоколадница" Жана-Этьена Лиотара. Реконструкция галереи должна завершиться летом 2019 года, после чего она будет полностью открыта для посещения.

  
Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e.V.  
**17 декабря. ПРАЗДНИКИ ЁЛКИ**  
на немецком и русском языках  
**09.30** Новогодняя ёлочка для самых маленьких  
**16.30** Рождественский праздник  
"Дед Мороз vs. Weihnachtsmann"  
Dresdener Volkshaus (Schützenpl. 14, 01067 Dresden)  
Справки, билеты: 0351-2068441  
E-Mail: info@kolibri-dresden.de  
Ritzenbergstr. 3, 01067 Dresden www.kolibri-dresden.de

  
Dresdner  
**SONNENBLICK**  
PFLEGEDIENST  
Königsbrückerstr. 73, 01099 Dresden  
Tel. 0351 563 490 34, Fax 0351 563 490 35

**АМБУЛАТОРНАЯ  
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ  
И УХОД ЗА БОЛЬНЫМИ,  
ИНВАЛИДАМИ  
И ЛЮДЬМИ ПРЕКЛОННОГО  
ВОЗРАСТА.**

**100% ОПЛАТА  
ЧЕРЕЗ БОЛЬНИЧНУЮ КАССУ.**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ:**  
Помощь и решение всех социальных вопросов (Behindertenausweis, GEZ, Zuzahlungsbefreiung, Sozialamt и т. д.)

Справки по телефону:  
**0351/ 563 490 34**

**ТРЕБУЕТСЯ  
МЛАДШИЙ И СРЕДНИЙ  
МЕДИЦИНСКИЙ ПЕРСОНАЛ,  
А ТАКЖЕ  
ПОМОЩНИКИ ПО ХОЗЯЙСТВУ.**


  
магазин  
**KARUSSSELL**  
Mo.-Sa. 10.00-22.00 · Bischofsweg 16 · 01097 Dresden  
Tel. 0351-16086659

● **КНИЖКИ ДЛЯ МАЛЫШЕЙ**  
картонные, на русском языке  
от **1,20 €**

  
ПОХОРОННОЕ  
БЮРО  
**DENK**  
TrauerHilfe  
Friedrichstraße 28, 01067 Dresden  
**0351 - 49 28 111**  
В ТРУДНУЮ МИНУТУ  
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ  
И ДНЁМ, И НОЧЬЮ  
www.denk-dresden.de

**20 ЛЕТ**  
**REISESERVICE RANTZSCH**

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке

  
**REISESERVICE RANTZSCH**  
Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden  
Tel: 0351- 495 74 80  
Fax: 0351- 495 74 70  
E-mail: service@rantzsch-reisen.de  
www.reiseservice-russland.com